



Odsávací přístroj Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® série 7325

CE 0044



Návod k obsluze odsávacího přístroje Drive DeVilbiss® Vacu-Aide® série 7325

Pouze Rx

Vyrobeno v USA

OBSAH

Definice symbolů	20
Důležitost bezpečnostní opatření	20
Úvod	23
Účel využití	23
Kontraindikace	23
Základní funkce	23
Cestování do zahraničí	23
Přehled a montáž	23
Vybalení a obsah dodávky	23
Důležité prvky	24
Sestavení nádržky	25
Připojení nádržky k přístroji	25
Možné elektrické zdroje	25
Funkční zkouška	25
Denní provoz	26
Seřízení	26
Provoz	26
Skladování	27
Baterie	27
První nabíjení	27
Nabíjení baterie	27
Údržba	28
Výměna filtru	28
Doba použitelnosti	28
Nádržka/ příslušenství/ náhradní díly	29
Pokyny pro čištění a dezinfekci při použití pro jednoho pacienta	30
Hledání a řešení závad	32
Vrácení a likvidace	32
Informace pro provozovatele	32
Pokyny pro provozovatele	32
Opakovaně použitelná nádržka	32
Odsávací přístroj	32
Dezinfekce při použití pro více pacientů	33
Technické údaje/ klasifikace	34
Záruka	34
Informace o elektromagnetické kompatibilitě	35

DEFINICE SYMBOLŮ

	Před uvedením do provozu je třeba si přečíst návod k obsluze a porozumět mu. i Tento symbol je na štítku výrobku zvýrazněn modře.		Externí zdroj napájení		Katalogové číslo
	Obecné upozornění i Tento symbol se používá v celém tomto návodu k označení nebezpečných situací, kterým je třeba se vyhnout.		Nabíjení baterie		Sériové číslo
	Důležité informace i Tento symbol se v tomto návodu používá k upozornění na důležité informace, které byste měli znát.		Slabá baterie		Udržujte v suchu
	Symbol označující upozornění a informace i Tento symbol se v tomto návodu používá k označení upozornění, užitečných rad, doporučení a informací.		Symbol recyklace		Nevystavujte vodě a vlhkosti
	Kompresor „ZAP“ (série 7325P)		Indikátor kladné polarity uprostřed		Přípojka na zařízení pro krátkou připojovací hadici
	Kompresor „VYP“ (interní nabíjení baterie) (série 7325P)		Stejnsměrný proud		Výrobce
	VYP (série 7325D) ZAP (série 7325D)		Střídavý proud		Datum výroby
	Aplikační součást přístroje třídy ochrany BF		Rozsah tlaku vzduchu 0 °C až +40 °C (+32 °F až +104 °F)		Zplnomocněný zástupce pro EU
	Podle americké legislativy smí být toto zařízení prodáváno pouze lékařem nebo z nařízení lékaře.		Teplotní rozsah pro skladování a přepravu -25 °C až +60 °C (-13 °F až +140 °F)		Evropská značka CE
	Třída elektrické ochrany 2 - dvojitá izolace		Rozsah vlhkosti vzduchu pro skladování a přepravu 0-93%.		Zkušební značka TÜV Rheinland C-US
	Chráněno proti pevným předmětům o průměru nad 2,5 mm a přímému postřiku do 60° od svislice.		0,7 bar až 1,06 bar (do hloubky ~2286 m až ~427 m pod hladinou)		Nevhodné pro prostředí MR (magnet. rezonance) Není bezpečné pro prostředí magnetické rezonance
	Nebezpečí udušení - malé části nejsou vhodné pro děti do 3 let nebo osoby se sklonem k polykání nejdýchých předmětů.				
	Tento přístroj obsahuje elektrické a/nebo elektronické součásti, které musí být recyklovány v souladu se směrnicí ES 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).				

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při používání elektrických přístrojů, zejména v přítomnosti dětí nebo domácích zvířat, je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření a před použitím si přečíst celý návod k obsluze. Důležité informace jsou zvýrazněny následovně:



NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění uživatele nebo obsluhy, pokud by se jí nezabránilo.



VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění uživatele nebo obsluhy, pokud by se jí nezabránilo.



POZOR

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku, zranění osob nebo poškození zařízení.



DŮLEŽITÉ

Označuje důležité informace, které byste měli znát.



UPOZORNĚNÍ

Označuje upozornění, užitečné tipy, doporučení a informace.

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE CELÝ NÁVOD K OBSLUZE.

UŽIVATEL MUSÍ BÝT PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ ŘÁDNĚ PROŠKOLEN.

TENTO NÁVOD K OBSLUZE BEZPEČNĚ USCHOVEJTE.



DŮLEŽITÉ

Přístroj smí být používán pouze na základě pokynů aprotobovaného lékaře. Jedná se o elektrické odsávací zařízení, které se používá k ošetření obstrukcí dýchacích cest. Přístroj se používá k odstraňování sekretů z horních cest dýchacích za účelem udržení funkce dýchacích cest nebo k odstranění obstrukcí spojených s onemocněním dýchacích cest u novorozenců, kojenců, dětí a dospělých podle pokynů lékaře. Přístroj není určen k aplikacím udržování životních funkcí a neposkytuje žádné funkce monitorování pacienta.



NEBEZPEČÍ

Pro snížení rizika úrazu elektrickým proudem:

1. Nepoužívejte ve vaně.
2. Přístroj vždy umístěte nebo skladujte tak, aby nemohl spadnout nebo být vtažen do vody nebo umyvadla.
3. Přístroj nenořte ani neupustěte do vody nebo jiných tekutin.
4. Pokud přístroj spadl do vody, nesahejte na něj ani do vody. Okamžitě odpojte přístroj od napájení (vytáhněte konektor ze zásuvky).



VAROVÁNÍ

Pro snížení rizika popálení, úrazu elektrickým proudem, alergie, požáru nebo zranění osob:

1. Přístroj smí být používán dětmi nebo osobami s tělesným postižením nebo v jejich blízkosti pod pečlivým dohledem.
2. Přístroj smí být používán pouze pro účely popsané v tomto návodu.
3. Napájecí kabel nesmí přijít do styku s horkými povrchy.
4. Přístroj nikdy nepoužívejte při únavě nebo spánku.
5. Nezakrývejte přístroj ani napájecí adaptér pro střídavý proud, když je zapnutý zdroj napájení.
6. Nepoužívejte přístroj v následujících případech:
 - a. Napájecí kabel nebo konektor jsou poškozené.
 - b. Přístroj nefunguje správně.
 - c. Přístroj spadl nebo byl poškozen.
 - d. Přístroj spadl do vody.Místo toho výrobek zašlete do autorizovaného servisního centra společnosti Drive DeVilbiss Healthcare ke kontrole a případné opravě.
7. Před každým použitím zkontrolujte, zda není sběrná nádržka prasklá. Nepoužívejte ji, pokud zjistíte praskliny.
8. Při ošetřování osob s infekčními chorobami a manipulaci s jejich zdravotnickými prostředky je třeba dodržovat obecná bezpečnostní opatření.
9. Odsávací přístroj instalujte pouze tak, aby bylo možné rychle odpojit síťový kabel.
10. Při používání přístroje v extrémních provozních podmínkách a v přepravní tašce může povrchová teplota přístroje překročit 62,2 °C (144 °F).
11. Používaný katétr je třeba zavádět opatrně, aby nedošlo k udušení.
12. Nenechte děti hrát si s hadicí, protože to může vést k uškrcení.
13. Pokud se v důsledku používání přístroje objeví alergické reakce, kontaktujte lékaře.
14. Odsávací čerpadlo uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat a chraňte jej před škůdci.



VAROVÁNÍ



Nevhodné pro prostředí magnetické rezonance

1. Neumísťujte přístroj ani příslušenství do prostředí magnetické rezonance (MR), protože by to mohlo vést k nepřijatelnému riziku pro pacienta nebo k poškození Vacu-Aide nebo zdravotnických prostředků magnetické rezonance. Přístroj ani příslušenství nebyly testovány z hlediska bezpečnosti v prostředí magnetické rezonance.
2. Nepoužívejte přístroj ani příslušenství v prostředí s elektromagnetickými zařízeními, jako jsou zařízení CT, diatermické přístroje, RFID a elektromagnetické bezpečnostní systémy (detektory kovů), protože by to mohlo vést k nepřijatelnému riziku pro pacienta nebo poškození přístroje Vacu-Aide. Některé elektromagnetické zdroje nemusí být nutně zřejmé. Pokud zaznamenáte nevysvětlitelné změny ve výkonu tohoto přístroje, pokud vydává neobvyklé nebo pronikavé zvuky, odpojte napájecí kabel a přístroj dále nepoužívejte. Obratě se na svého dodavatele zdravotnické techniky.
3. Tento přístroj je vhodný pro použití v domácí i ve zdravotnické péči, s výjimkou blízkosti aktivních RADIOFREKVENČNÍCH CHIRURGICKÝCH PŘÍSTROJŮ a v radiofrekvenčně stíněné místnosti ME SYSTÉMU pro magnetickou rezonanční tomografii, kde je intenzita elektromagnetické INTERFERENCE vysoká.
4. Použití jiného příslušenství a kabelů, než které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem tohoto zařízení, může mít za následek zvýšené elektromagnetické vyzařování nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a nesprávnou funkci.
5. Je třeba se vyvarovat používání tohoto přístroje postaveného vedle jiných zařízení nebo na jiných zařízeních, protože to může mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba tento přístroj a další zařízení sledovat, aby se zajistilo, že budou fungovat normálně.
6. Přenosná radiová komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) nesmí být používána blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoliv části tohoto zařízení, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. V opačném případě může dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení.



VAROVÁNÍ

1. Nesprávné použití napájecích kabelů, adaptérů a konektorů může vést k požáru, popálení nebo jinému úrazu elektrickým proudem. Pokud je síťový kabel nebo adaptér poškozený, přístroj nepoužívejte.
2. Hadice a napájecí kabely veďte tak, abyste zabránili nebezpečí zakopnutí a minimalizovali riziko zamotání se do kabelů nebo nebezpečí uškrtní.
3. Pokud je přístroj používán v extrémních provozních podmínkách, může dosáhnout teplota v blízkosti větracích otvorů na spodní straně přístroje 70 °C (158 °F). Do této oblasti se nepřibližujte holou kůží.
4. Za určitých podmínek mohou následující povrchy překročit teplotu 41 °C:
 - Sběrná nádržka42,7 °C (108,9 °F)
 - Napájecí zdroj pro střídavý proud43,3 °C (109,9 °F)
 - Vnější povrch odsávacího přístroje (uvnitř přepravní tašky)62,2 °C (144,0 °F)
 - Provozní vypínač47,8 °C (118,0 °F)
 - Spodní část rukojeti48,8 °C (119,8 °F)
 - Horní část spodní rukojeti52,4 °C (126,3 °F)
5. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryt. Kryt smí sejmut pouze kvalifikovaný technik společnosti Drive DeVilbiss.
6. Před zahájením čištění musí být přístroj vypnutý a odpojený od střídavého nebo stejnosměrného napájení.
7. Během používání přístroje pacientem nesmí být na přístroji prováděna žádná údržba nebo čištění.



VAROVÁNÍ

Tento odsávací přístroj mohou používat pouze osoby, které byly řádně seznámeny s jeho používáním.



UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ BATERIE

1. Před prvním použitím nabijte baterii.
2. Doporučená maximální doba mezi nabitími = 1 rok
3. Doporučení: Baterii skladujte při teplotě do 60 °C (140 °F), při nízké vlhkosti, v bezpečném prostředí a v atmosféře bez korozivních plynů. Pokud je to možné, skladujte baterie plně nabitě.
4. Tento přístroj obsahuje elektrické a/nebo elektronické součásti. Při likvidaci součástí zařízení dodržujte místní předpisy a pokyny pro recyklaci.
5. Baterie musí být recyklovány nebo řádně zlikvidovány.



POZOR

Pokud dojde k nasátí kapaliny zpět do přístroje, je nutné provedení údržby dodavatelem přístroje, protože může dojít k poškození podtlakového čerpadla.

❗ UPOZORNĚNÍ – Tento přístroj a jeho příslušenství neobsahují v daném balení žádný přírodní latexový kaučuk.

❗ UPOZORNĚNÍ – Před uvedením do provozu vždy zkontrolujte sílu odsávání uzavřením otevřeného konce hadice pacienta a současným pozorováním tlakoměru. Nastavte regulátor tlakoměru na požadovanou hodnotu.

❗ UPOZORNĚNÍ – Abyste minimalizovali vliv odsávacího přístroje série 7325 na ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ při BĚŽNÉM POUŽÍVÁNÍ, vyjměte hadici a sběrnou nádržku z odsávacího přístroje, hadici a sběrnou nádržku řádně vyčistěte nebo zlikvidujte. Odpojte síťový konektor odsávacího přístroje série 7325 ze zásuvky. Vyčistěte kryt podle popisu v oddílu „Čištění“ tohoto návodu.

ÚVOD

Odsávací přístroj Drive DeVilbiss Vacu-Aide je kompaktní zdravotnický odsávací přístroj navržený pro spolehlivý a přenosný provoz. Dodržujte pokyny pro obsluhu a údržbu uvedené v tomto návodu, abyste maximalizovali životnost přístroje. Tento návod poskytuje přehled o odsávacím přístroji a jeho obsluze. Podrobnější pokyny k péči o pacienta získáte od dodavatele přístroje.

Zamýšlené použití

Tento přístroj je určen k odstraňování tekutin z dýchacích cest nebo systému podpory dýchání. Zařízení vytváří podtlak (tj. vakuum), takže tekutiny jsou odsávány jednorázovou hadicí připojenou ke sběrné nádrži. Tekutiny jsou shromažďovány ve sběrné nádrži pro řádnou likvidaci. Tento přístroj smí být používán pouze z nařízení lékaře.

Kontraindikace (zvláštní situace, ve kterých se přístroj nesmí používat)

Přístroj Vacu-Aide se nesmí používat pro:

- Hrudní drenáž
- Nasogastrické odsávání

Základní výkon

Tento přístroj nemá žádný základní výkon. Neexistuje žádný výkon mimo běžné limity, který by vedl k nepřijatelnému riziku.



NEBEZPEČÍ

Drive DeVilbiss Vacu-Aide je podtlakový odsávací přístroj určený pouze pro sběr nehořlavých kapalných materiálů ve zdravotnictví. Nesprávné použití při zdravotnických aplikacích může mít za následek zranění nebo smrt. Pro všechny zdravotnické aplikace platí následující:

1. Odsávání musí být prováděno v přísném souladu s postupy stanovenými zdravotnickými odborníky.
2. Je možné, že některé přípojovací díly nebo příslušenství nepasují na dodané hadice. Před použitím je nutné zkontrolovat správné připojení veškerého příslušenství.

Cestování do zahraničí

Série 7325 je vybavena adaptérem pro střídavé napětí, který umožňuje provoz s libovolným střídavým napětím (100-240 VAC, 50/60 Hz). Pro připojení do zásuvky je však nutné použít vhodný síťový kabel. Napájení se odpojuje od síťové zásuvky vytažením síťového kabelu.

ⓘ UPOZORNĚNÍ – Před použitím zkontrolujte, zda konektor síťového kabelu pasuje do zásuvky.

PŘEHLED A MONTÁŽ

Vybalení a obsah dodávky

Ujistěte se, že je obsah dodávky vašeho zařízení kompletní.

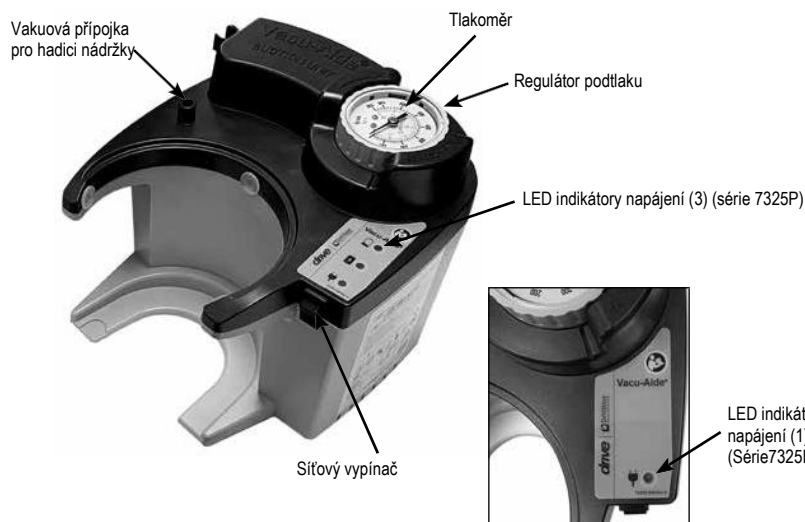
1. Odsávací přístroj Drive DeVilbiss Vacu-Aide
2. Napájecí zdroj (AC/DC adaptér)
3. Síťový kabel pro střídavý proud
4. Síťový kabel pro stejnosměrný proud (adaptér do auta)
5. Hadice o délce 1,8 m pro pacienta
6. Sběrná nádržka na sekret, s víkem (s integrovaným plovákovým ventilem) a filtrační kartuší
7. Převážná taška (model P)
8. Návod k obsluze (tento dokument)

ⓘ UPOZORNĚNÍ – Obsah se může lišit v závislosti na modelu. Seznam obsahu naleznete na balení přístroje.



Důležité prvky

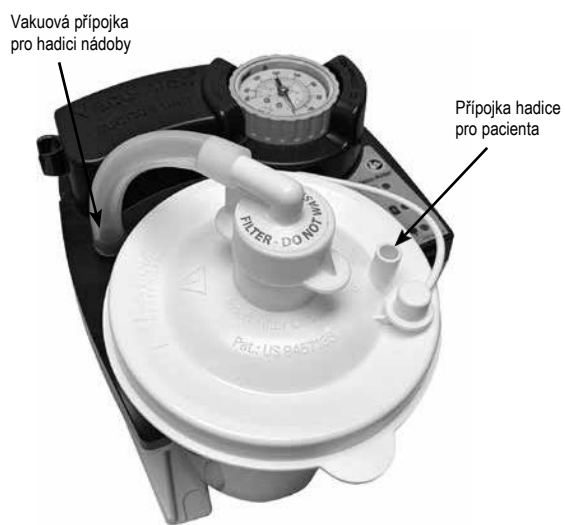
Přední strana



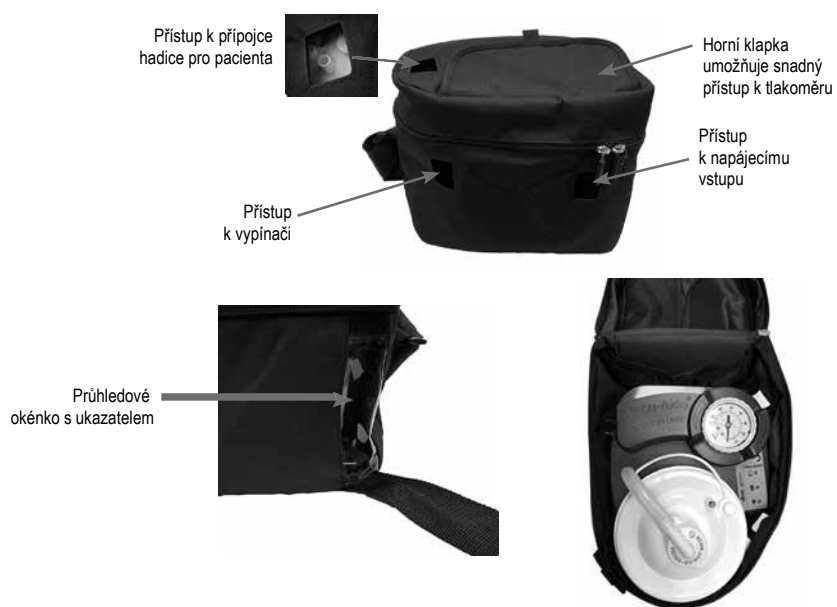
Zadní strana



Sestavený přístroj



Převážná taška



Sběrná nádržka

Jednorázová nádržka s interní filtrační kartouší a ochranou proti stříkající vodě



Sestavení nádržky

❗ UPOZORNĚNÍ – Zkontrolujte, zda sací hadice a nádržka těsní, zda nejsou poškozené atd., a před uvedením do provozu se ujistěte, že jsou všechny spoje v dobrém stavu a zcela těsné.

1. Ujistěte se, že je ochranný kryt proti rozstříku bezpečně připevněn na vnitřní straně víka nad vnitřní filtrační kartuši.
2. Víko pevně připevněte k nádržce.
3. Vložte nádržku do držáku a opatrně ji zasuňte.

❗ UPOZORNĚNÍ – Nepoužívejte nadměrnou sílu. Příliš silné zatlačení nádržky může mít za následek možnou netěsnost nebo ztrátu podtlaku.

Připojení nádržky k přístroji

Jednorázová nádržka s interní filtrační kartuší:

1. Připojte krátkou spojovací hadici k filtrační kartuši a k vakuové přípoje na odsávacím přístroji.
2. Připojte 1,8 m dlouhou hadici pro pacienta ke vstupní přípoje na víku.

❗ UPOZORNĚNÍ – Použijte zdravotnickou odsávací hadici s vnitřním průměrem 0,6 cm. Viz oddíl nádržka/ příslušenství/ náhradní díly v tomto návodu.

Opakovaně použitelná nádržka a jednorázová nádržka s externím filtrem:

1. Připojte krátkou spojovací hadici k antibakteriálnímu filtru a k vakuové přípoje na odsávacím přístroji. Průhledná strana antibakteriálního filtru musí směřovat ke kolenu a nádržce. Nezaměňte tuto orientaci filtru.
2. Připojte jeden konec krátké spojovací hadice k filtrační kartuši. Druhý konec krátké spojovací hadice připojte k přípoje odsávacího přístroje, která je označena symbolem nádržky na sekret.
3. 1,8 m dlouhou hadici pro pacienta připojte ke vstupní přípoje na víku.

❗ UPOZORNĚNÍ – Použijte zdravotnickou odsávací hadici s vnitřním průměrem 0,6 cm. Viz oddíl nádržka/ příslušenství/ náhradní díly v tomto návodu.



POZOR

Nepřipojujte 1,8 m dlouhou hadici pro pacienty přímo k odsávacímu přístroji, mohlo by tím dojít k poškození odsávacího přístroje.

Možné zdroje napájení

Přístroj Vacu-Aide lze používat s následujícími 3 zdroji napájení:

1. Napájení střídavým proudem - Připojte síťový adaptér k přístroji a zapojte jej do zásuvky pomocí síťového kabelu. **❗ UPOZORNĚNÍ** – Síťový adaptér se může během nabíjení nebo používání mírně zahřívat. To je normální.
2. Stejnosměrné napájení (nabíječka do auta) - Přístroj je vybaven stejnosměrným kabelem, který lze použít k nabíjení a provozu prostřednictvím stejnosměrných zásuvek pro příslušenství, například v motorových vozidlech.
 - a. NASTARTUJTE VAŠE VOZIDLO. **❗ UPOZORNĚNÍ** – NENECHÁVEJTE přístroj připojený k vozidlu, když motor neběží, ani se nepokoušejte nastartovat vozidlo, když je k němu přístroj připojen. Mohlo by dojít k vybití baterie vozidla.
 - b. Připojte adaptér k přístroji a zapojte stejnosměrný kabel do zásuvky pro příslušenství ve vozidle. **❗ UPOZORNĚNÍ** – Pokud tento zdroj napájení dodává méně než 12 V, bude přístroj napájen z interního akumulátoru.
 - c. Zajistěte přístroj a napájecí adaptér ve vozidle a dbejte na to, aby nebyly blokovány vstupy a výstupy vzduchu.
3. Napájení z baterie (pouze série 7325P) - Pokud není k dispozici žádný jiný zdroj napájení, je přístroj napájen z interní baterie. Pokud je připojen externí zdroj napájení, je přístroj napájen z tohoto zdroje napájení, aby se nevybitela baterie. Po odpojení externího zdroje napájení se přístroj automaticky přepne na napájení z baterie. Výdrž baterie při plném nabití je přibližně 45 minut.

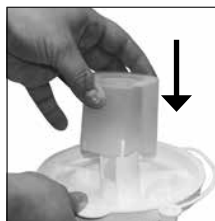
❗ UPOZORNĚNÍ – Série 7325D nemá interní baterii. Série 7325P je z výroby vybavena interní baterií a platí pro ni všechny informace o provozu na baterii uvedené v tomto návodu.

Funkční zkouška

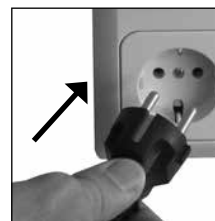
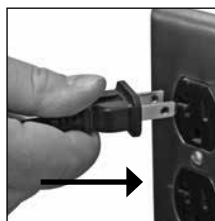
Po demontáži a opětovné montáži přístroje musí uživatel provést zkoušku funkce přístroje.

1. Přístroj připojte k externímu zdroji napájení.
2. Zapněte odsávací přístroj.
3. Zkontrolujte sílu sání uzavřením otevřeného konce hadice pacienta a sledováním tlakoměru.
4. Otočte regulátorem tlakoměru a zkontrolujte, zda přístroj na všech hodnotách nastavení vytváří podtlak.

❗ UPOZORNĚNÍ – Používejte zdravotnické sací hadice s vnitřním průměrem 0,6 cm. Viz oddíl nádržka/ příslušenství/ náhradní díly v tomto návodu.

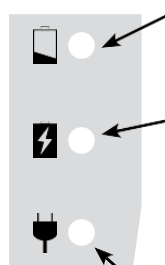


❗ UPOZORNĚNÍ – (obrázek vlevo): Připojte jeden konec krátké spojovací hadice k filtrační kartuši. Druhý konec krátké spojovací hadice připojte k přípoje odsávacího zařízení, která je označena symbolem nádržky na sekret.



LED indikátory:

Nabíjení baterie (pouze série 7325P) - Přístroje řady 7325P jsou vybaveny baterií instalovanou z výroby. Přístroj je vybaven indikátorem slabé baterie a indikátorem nabíjení.

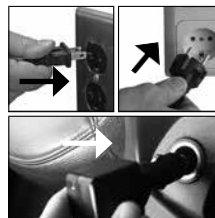


LED indikátor slabé baterie - Svítí červeně, když může baterie dodávat energii ještě přibližně 5 minut. Pokud se tento indikátor rozsvítí, připojte přístroj k jinému zdroji napájení a baterii co nejrychleji nabijte.

LED indikátor nabíjení - Tento dvoubarevný LED indikátor svítí žlutě, když se baterie nabíjí, a zhasne, když je baterie plně nabitá.

- Pokud se teplota baterie nachází mimo přípustný rozsah pro proces nabíjení, rozsvítí se LED červeně.
- Když je přístroj v provozu, LED indikátor nesvítí. Baterii nelze nabíjet, pokud je přístroj v provozu. (pouze 7325P)

LED indikátor externího napájení - Svítí zeleně, když je přístroj napájen z externího zdroje. (7325P a 7325D)



Nastavení přístroje

1. Pouze série 7325P - Před prvním použitím plně nabijte baterii po dobu 3 hodin. Viz oddíl Baterie - První nabití baterie. **UPOZORNĚNÍ** – Baterie se z úplného vybití nabije za méně než 3 hodiny. **UPOZORNĚNÍ** - Pokud se indikátor nabíjení rozsvítí červeně, nachází se teplota baterie mimo přípustný rozsah a baterie se nenabíjí. Pokud svítí žlutě, baterie se nabíjí.
2. Provozní vypínač musí být v poloze „Vypnuto“ (Off).
3. Při použití střídavého nebo stejnosměrného napájení připojte síťový adaptér pomocí příslušného napájecího kabelu k napájecímu vstupu na zadní straně přístroje a k zásuvce se střídavým nebo stejnosměrným proudem. **UPOZORNĚNÍ** – Síťový adaptér se může během nabíjení nebo používání mírně zahřívát. To je normální.

UPOZORNĚNÍ - Síťový kabel musí být zcela zasunut do napájecího vstupu přístroje a konektor síťového kabelu musí být zcela zasunut do funkční zásuvky. V opačném případě může dojít k ohrožení elektrické bezpečnosti.

Provoz

Před zahájením procesu odsávání vždy proveďte funkční zkoušku přípojek přístroje. Podrobnosti naleznete v oddílu Přehled a montáž - Funkční zkouška.

UPOZORNĚNÍ - Před prvním použitím přístroje v režimu napájení z baterie musí být baterie plně nabitá. Podrobnosti naleznete v oddílu „Baterie - První nabití baterie“.

1. Baterie musí být plně nabitá. Pokud není, připojte ji k externímu zdroji napájení.

UPOZORNĚNÍ - Baterii nelze dobíjet během používání přístroje. Pokud se rozsvítí indikátor slabé baterie, nepoužívejte přístroj déle než několik minut. Co nejdříve přístroj nabijte.

UPOZORNĚNÍ - Po vypnutí přístroje dojde před opětovným zapnutím k záměrné prodlevě. Tato prodleva je přibližně 0,25 sekundy. Pokud je provozní vypínač příliš brzy po vypnutí přístroje znovu zapnut, odsávací přístroj se nespustí. Po vypnutí odsávacího přístroje počkejte nejméně 0,25 sekundy, než provozní vypínač znovu zapnete.

2. Zapněte přístroj. Nastavte a zkontrolujte sací výkon. **UPOZORNĚNÍ** – Před uvedením do provozu vždy zkontrolujte sílu odsávání uzavřením otevřeného konce hadice pacienta a současným sledováním tlakoměru. Otočte regulátorem na požadovanou hodnotu; otáčením ve směru hodinových ručiček podtlak zvýšíte a otáčením proti směru hodinových ručiček podtlak snížíte.

UPOZORNĚNÍ - Podtlak musí být nastaven podle pokynů lékaře nebo jiného příslušného zdravotnického pracovníka. Podle publikovaného konsenzu odborníků musí být podtlak při odsávání nastaven co nejnižší tak, aby bylo možné účinně odsávat sekrety.¹ Pro tracheální a/nebo endotracheální odsávání byl doporučen podtlak nižší než 100 mmHg u kojenců, nižší než 120 mmHg u dětí a nižší než 150 mmHg u dospělých.²

UPOZORNĚNÍ - Tlakoměr je pouze orientační. Pokud je na přístroji zjištěn prudký pokles výkonu, zkontrolujte přesnost tlakoměru.



VAROVÁNÍ

Pokud přístroj není připojen k externímu zdroji napájení nebo pokud baterie nebyla nabita, rozsvítí se indikátor slabé baterie a výkon přístroje se rychle sníží. Po rozsvícení indikátoru slabé baterie přepněte ihned na jiný zdroj napájení, abyste zabránili přerušení procesu odsávání.



VAROVÁNÍ

Tento přístroj není určen pro nepřetržitý provoz, jak je uvedeno v technických údajích. Neprovozujte přístroj, pokud není průchozí (nebo s ucpanou sací přípojkou). Používání přístroje v nepřetržitém provozu za těchto podmínek může způsobit, že se přístroj v důsledku přehřátí vypne nebo poškodí.



POZOR

Odsávání pacienta se automaticky přeruší, když hladina kapaliny dosáhne plovákového uzavíracího ventilu umístěného na spodní straně víka nádržky. Když se aktivuje (uzavře) plovákový uzavírací ventil, musí být sběrná nádržka vyprázdněna. Další odsávání může vést k poškození podtlakového čerpadla.



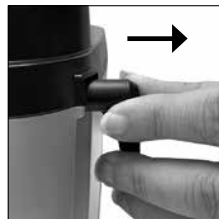
POZOR

Pokud dojde k nasátí kapaliny zpět do přístroje, je nutné provedení údržby dodavatelem spotřebiče, protože může dojít k poškození podtlakového čerpadla.

3. Po dokončení odsávání přístroj vypněte a nechte podtlak klesnout.
4. Odpojte přístroj od napájení.
5. Vyčistěte nádržku - viz pokyny k čištění.
6. Pouze série 7325P - Po každém použití plně nabijte baterii.

¹ Pokyny pro klinickou praxi AARC Clinical Practice Guideline. Endotracheální odsávání mechanicky ventilovaných pacientů s umělými dýchacími cestami-2020 Endotracheal Suctioning of Mechanically Ventilated Patients With Artificial Airways. Respir Care 2010;55(6): 758-764.

² AARC Clinical Practice Guideline. Nasotracheální odsávání -2004 Nasotracheal Suctioning Revision & Update. Respir Care 2004;49(9): 1080-1084



SKLADOVÁNÍ

Pokud se přístroj nepoužívá, musí být uložen na chladném a suchém místě v souladu s uvedenými parametry skladování (viz „Technické údaje“).

- Neskladujte baterie déle než 1 rok, aniž byste je znovu dobili.
- Lithium-iontové baterie lze skladovat při teplotě od -20 °C do 60 °C (-4 °F až 140 °F) a při relativní vlhkosti do 90 %.

Doporučení: Baterii skladujte při teplotě do 60 °C (140 °F), při nízké vlhkosti, v bezprašném prostředí a v atmosféře bez korozivních plynů. Pokud je to možné, skladujte baterie plně nabitě. Vyvarujte se skladování pod přímým slunečním zářením. Skladování při vysokých teplotách (nad 40 °C/104 °F), např. v autě zaparkovaném na slunci, může zhoršit výkon baterie a zkrátit její životnost. Skladování při nízkých teplotách může zhoršit výkon baterie. Nejvhodnější podmínky pro nabíjení baterie jsou při teplotách v rozmezí 0 °C až 45 °C (32 °F až 113 °F) a relativní vlhkosti vzduchu do 90 %. Pokud teplota baterie překročí 45 °C (113 °F), přístroj přestane baterii nabíjet. Proces nabíjení se obnoví, jakmile teplota baterie klesne na 44 °C (111 °F) nebo níže.

BATERIE

První nabíjení

Před prvním použitím přístroje v režimu napájení z baterie musí být baterie plně nabitá.

❗ UPOZORNĚNÍ - Před prvním použitím baterii plně nabíjte po dobu 3 hodin.

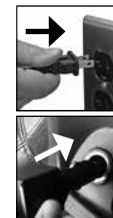
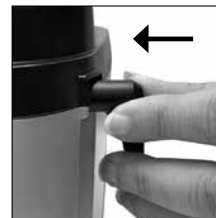
1. Pouze série 7325P - Chcete-li nabít baterii Vacu-Aide, jednoduše připojte napájecí adaptér k přístroji a zdroji střídavého nebo stejnosměrného proudu pomocí příslušného napájecího kabelu.
2. Během nabíjení baterie svítí žlutý LED indikátor. Jakmile bude baterie nabitá, indikátor zhasne.

❗ UPOZORNĚNÍ - Pokud se baterie nachází mimo uvedený teplotní rozsah, indikátor nabíjení se rozsvítí červeně. Baterie se bude nabíjet, až když znovu dosáhne stanoveného teplotního rozsahu; LED indikátor nabíjení se pak rozsvítí žlutě.

Nabíjení baterie

❗ UPOZORNĚNÍ - Pokud je přístroj v provozu, baterie se nenabíjí. Proces nabíjení se spustí, jakmile je ukončen proces provozu a přístroj je vypnut.

1. Provozní vypínač se musí nacházet v poloze „Vypnuto“ (Off).
2. Připojte síťový adaptér s příslušným síťovým kabelem k napájecímu vstupu na zadní straně přístroje a k zásuvce střídavého nebo stejnosměrného proudu; rozsvítí se zelený LED indikátor externího napájení.
3. Spustí se proces nabíjení baterie; zkontrolujte, zda se rozsvítí žlutý LED indikátor pro nabíjení baterie. **❗ UPOZORNĚNÍ** - Pokud je baterie mimo stanovený teplotní rozsah, LED indikátor nabíjení se rozsvítí červeně. Baterie se bude nabíjet, až když znovu dosáhne stanoveného teplotního rozsahu; LED indikátor nabíjení se pak rozsvítí žlutě.
4. Po dokončení nabíjení baterie žlutý LED indikátor zhasne. Zelený LED indikátor svítí tak dlouho, dokud je připojený externí zdroj napájení.



POZOR

Pokud se rozsvítí indikátor slabé baterie, nepoužívejte přístroj déle než několik minut. Přístroj co nejdříve nabíjte. Přístroj se vypne přibližně 5 minut poté, co se rozsvítí červený LED indikátor slabé baterie.

❗ UPOZORNĚNÍ - Před prvním použitím nabíjejte baterii alespoň 3 hodiny.

❗ UPOZORNĚNÍ - Po každém použití baterii plně nabíjte. Po zhasnutí indikátoru nabíjení provede přístroj udržovací nabíjení baterie; proto nechte přístroj připojený k externímu zdroji napájení, pokud jej nepoužíváte.

❗ UPOZORNĚNÍ - Chcete-li baterii nabít, použijte externí zdroj napájení a ujistěte se, že se rozsvítí indikátor nabíjení, když je provozní vypínač přístroje v poloze „Vypnuto“. Pokud se baterie nenabíjí, ujistěte se, že je ve Vámi používaném modelu nainstalována baterie, a poté se obraťte na autorizovaného prodejce zdravotnické techniky Drive DeVilbiss Healthcare.

❗ UPOZORNĚNÍ - Nezapojujte napájecí zdroj do zásuvky, která je ovládána vypínačem, abyste zajistili, že bude přístroj neustále napájen.

❗ UPOZORNĚNÍ - Nepřipojujte stejnosměrný kabel do zásuvky, která nemá stálý zdroj napájení.

❗ UPOZORNĚNÍ - Plně nabitá baterie vystačí přibližně na 45 minut nepřetržitého provozu při nastavení tlakoměru na „nulový podtlak“ (volný průtok). Při nastavení vyšších hodnot podtlaku se provozní doba zkracuje.

❗ UPOZORNĚNÍ - Provozní doba se rovněž zkracuje, pokud je baterie po delší dobu vybitá.

❗ UPOZORNĚNÍ - Doba provozu zařízení se snižuje se stářím baterie.

❗ UPOZORNĚNÍ - Baterie může mít po 500 cyklech nabíjení/vybití stále 75 % své původní kapacity; v takovém případě lze očekávat až 34 minut provozu.

❗ UPOZORNĚNÍ - Interní baterie je lithium-iontová a musí být řádně zlikvidována. Pro správnou likvidaci se obraťte na příslušný orgán.

❗ POZNÁMKA KE SKLADOVÁNÍ - Před uskladněním je třeba baterii nabíjet alespoň 3 hodiny a poté alespoň jednou ročně.

DŮLEŽITÉ - Pokud se baterie nabíjí až po 1 roce, může se stát, že dosáhne opět plné doby provozu až

po dokončení 3 kompletních cyklů nabíjení a vybíjení.

Odsávací přístroj Vacu-Aide nevyžaduje žádnou běžnou ani plánovanou údržbu.

Výměna filtru



DŮLEŽITÉ

Vyměňte filtrační kartuši a/nebo externí antibakteriální filtr, když dojde k přetečení, nebo po každých dvou měsících používání, podle toho, co nastane dříve.

Výměna interní filtrační kartuše (pouze pro použití pro jednoho pacienta) Jednorázová nádržka



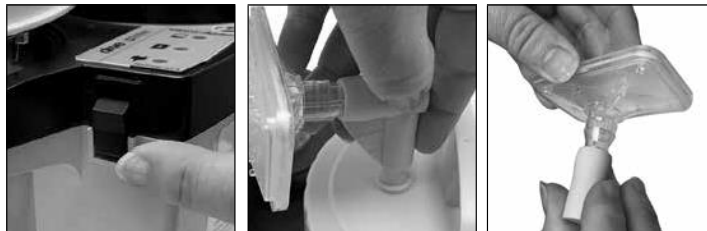
1. Vypněte přístroj
2. Odpojte filtrační kartuši a připojovací hadici.
3. Vložte novou kartuši a připojte hadici.

UPOZORNĚNÍ - Tato filtrační kartuše nesmí být nahrazena jiným materiálem. Použití dílů od jiných výrobců může vést ke znečištění nebo snížení výkonu. Používejte proto výhradně filtrační kartuše DeVilbiss.

UPOZORNĚNÍ - Filtrační kartuše obsahuje hydrofobní filtr. Pokud se filtrační médium dostane do kontaktu s vlhkostí, dojde k zastavení cirkulace vzduchu. V takovém případě je nutné filtrační kartuši vyměnit. Nevytahujte filtrační médium z filtrační kartuše.

UPOZORNĚNÍ - Filtrační kartuše jsou součástí každé jednorázové nádržky. Lze je také zakoupit samostatně (7305D-634).

Výměna externího antibakteriálního filtru (pouze pro použití pro jednoho pacienta) a/nebo jednorázové nádržky (pouze USA)



1. Vypněte přístroj.
2. Vyměňte filtr z odsávacího přístroje a z víka.
3. Nahradte jej čistým antibakteriálním filtrem DeVilbiss (nesterilním) a znovu jej připevněte k odsávacímu přístroji a víku. Průhledná strana antibakteriálního filtru musí směřovat ke kolenu a nádržce. Nezaměňte tuto orientaci filtru. Další filtry (balení 12 ks 7305D-608) lze zakoupit u autorizovaného prodejce zdravotnické techniky Drive DeVilbiss Healthcare.

UPOZORNĚNÍ - Tento antibakteriální filtr nenahrazujte jinými materiály/díly. Použití dílů od jiných výrobců může vést ke znečištění nebo snížení výkonu. Používejte proto výhradně filtry DeVilbiss.

UPOZORNĚNÍ - Antibakteriální filtr lze použít pouze pro jednoho pacienta.

	Interval kontroly/ kontrolní specifikace	Interval výměny
Jednorázová nádržka	Před každým použitím zkontrolujte, zda v nádržce nejsou trhliny, které by mohly vést k poruše.	Po 30 čistících cyklech nebo při výměně pacientů
Opakovaně použitelná nádržka	Před každým použitím zkontrolujte, zda v nádržce nejsou trhliny, které by mohly vést k poruše.	Po 30 cyklech v autoklávu
Hadice pro pacienta	Před každým použitím zkontrolujte, zda na hadici nejsou praskliny, které by mohly vést k netěsnosti nebo poruše	Podle potřeby nebo při výměně pacientů

Životnost

- Doba použitelnosti odsávacího přístroje je 5 let.
- Životnost baterie je 500 cyklů vybití. Baterie pak může mít 75 % své původní kapacity.
- Životnost jednorázové nádržky je 30 čistících cyklů.
- Životnost nádržky pro opakované použití je 30 cyklů autoklávování při teplotě 121 °C (250 °F).

UPOZORNĚNÍ - Pokud se nádržka na sekret a víko delší dobu nepoužívají, zkontrolujte před použitím jejich funkčnost/ těsnost.

NÁDRŽKA/ PŘÍSLUŠENSTVÍ/ NÁHRADNÍ DÍLY

Následující položky lze zakoupit samostatně jako příslušenství nebo náhradní díly pro odsávací přístroj Drive DeVilbiss série 7325:

⚠ UPOZORNĚNÍ - Použití jiných elektrických kabelů a příslušenství, než jsou uvedeny v tomto návodu nebo jiných referenčních dokumentech, může mít za následek zvýšené elektromagnetické vyzařování výrobku nebo sníženou elektromagnetickou odolnost výrobku.

Nádržky

Jednorázová nádržka s interním filtrem



Sestavená sada sběrné nádržky

7305D-633 - obsahuje 800 ml nádržku a víko, interní filtrační kartuši, ochranu proti rozstříku, 11,4 cm přípojku a 1,8 m dlouhou hadici pro pacienta (1/ks)

Sestavená sada sběrné nádržky

7305D-633-25 - obsahuje 800 ml zásobník a víko, interní filtrační kartuši, ochranu proti rozstříku, 11,4 cm přípojku a 1,8 m dlouhou hadici pro pacienta (25/balení)



Nesestavená sada sběrné nádržky

7305D-632 - obsahuje 800 ml nádržku a víko, interní filtrační kartuši, ochranu proti rozstříku a 11,4 cm přípojovací hadici (48/balení).

Opakovaně použitelná nádržka s externím filtrem



Opakovaně použitelná nádržka o objemu 1200 ml

7314D-603- obsahuje opakovaně použitelnou nádržku a víko, externí antibakteriální filtr, koleno, 11,43 cm přípojovací hadici (1/ks)



Nesestavená sada sběrné nádržky

7314D-604 - obsahuje opakovaně použitelnou nádržku o objemu 1200 ml a víko, externí antibakteriální filtr, koleno, 11,43 cm přípojovací hadici (6/balení)

Příslušenství a náhradní díly



7325 přepravní taška
7325D-635



12 V kabel pro
stejnosměrný proud
7304D-619



Adaptér/ nabíječka
pro střídavý /
stejnosměrný proud
7314P-613



Kabel pro střídavý
proud (USA)
č. DV51D-606



Kabel pro střídavý
proud (VB)
č. DV51D-608



Kabel pro střídavý
proud (EU)
č. DV51D-607



Kabel pro střídavý
proud (Austrálie)
č. DV51D-609



1,8 m dlouhá hadice pro
pacienta, PVC
SUCP TUBING 72 (USA)
6305D-611 (zahraničí)



25,4 cm spojovací hadice,
PVC SUCP TUBING 10



11,4 cm spojovací hadice,
Silikon
7305D-639 (12/balení)



Interní filtrační kartuše
s integrovaným kolenem
7305D-634



VAROVÁNÍ

Pro každý postup čištění si vždy připravte čerstvý roztok a po použití jej zlikvidujte, abyste předešli riziku infekce z kontaminovaných čisticích/ dezinfekčních roztoků.

Nádržka



DŮLEŽITÉ

1. Jednorázovou sběrnou nádržku lze použít pouze pro jednoho pacienta.
2. Opakovaně použitelnou sběrnou nádržku lze mezi jednotlivými použitími autoklávat a opakovaně používat u různých pacientů.

Všechny nádržky

1. Vypněte přístroj, aby se uvolnil podtlak.
2. Odpojte přístroj od napájení.
3. Odstraňte hadici a vyjměte nádržku z držáku.
4. Opatrně sejměte víko a nádržku vyprázdněte.
5. Nádržku rozeberte a umyjte/ vydezinfikujte podle níže uvedených pokynů.

UPOZORNĚNÍ - Rozebranou jednorázovou sběrnou nádržku lze také mýt v myčce na nádobí (pouze v horní přihrádce) při teplotě vody 55 °C až 65 °C (131 °F až 149 °F).

Jednorázová sběrná nádržka s interní filtrační kartuší

1. Odpojte filtrační kartuši a krátkou spojovací hadičku a odložte je stranou.
2. Vyčistěte nádržku, víko a ochranný kryt proti rozstříku v teplém čisticím roztoku vody a prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou teplou vodou a poté vydezinfikujte.
3. Po umytí dezinfikujte v roztoku 1 dílu octa (koncentrace kyseliny octové >+5 %) a 3 díly vody (55 °C až 65 °C/ 131 °F až 149 °F) po dobu 60 minut. Poté opláchněte čistou teplou vodou a nechte uschnout na vzduchu.



VAROVÁNÍ

Neodstraňujte plovákovou kouli z víka. Vyjmutá plováková koule může představovat riziko udušení.



DŮLEŽITÉ

Dbejte na to, aby se filtr NIKDY nenamočil. Filtrační materiál nelze z kartuše vyjmout.

Jednorázová nádržka s externím antibakteriálním filtrem

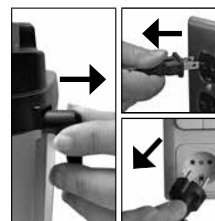
1. Sejměte antibakteriální filtr, koleno a krátkou spojovací hadičku a odložte je stranou.
2. Vyčistěte nádržku a víko v teplém čisticím roztoku vody a prostředku na mytí nádobí. Opláchněte čistou teplou vodou a poté vydezinfikujte.
3. Po umytí dezinfikujte v roztoku 1 dílu octa (koncentrace kyseliny octové >+5 %) a 3 díly vody (55 °C až 65 °C/ 131 °F až 149 °F) po dobu 60 minut. Poté opláchněte čistou teplou vodou a nechte uschnout na vzduchu.

Opakovaně použitelná nádržka s externím antibakteriálním filtrem

1. Sejměte antibakteriální filtr, koleno a krátkou spojovací hadici a odložte je stranou.
2. Nádržku, víko, O-kroužek a přepadový ventil umyjte v roztoku teplé vody a jemného mycího prostředku na nádobí (např. Dawn nebo Palmolive) a opláchněte díly čistou teplou vodou z vodovodu.
3. Poté proveďte dezinfekci jednou z následujících metod:

Dezinfekce pro použití pro jednoho pacienta:

- a. **Všechny nádržky:** Po umytí dezinfikujte v roztoku 1 dílu octa (koncentrace kyseliny octové >+5 %) a 3 díly vody (55 °C až 65 °C/ 131 °F až 149 °F) po dobu 60 minut. Opláchněte čistou teplou vodou a nechte vyschnout v čistém prostředí na vzduchu.
- b. **Pouze nádržky pro opakované použití:** Namočte do běžně dostupného (antibakteriálního a germicidního) dezinfekčního prostředku. Pečlivě dodržujte pokyny a poměry ředění doporučené výrobcem.



Hadice o délce 1,8 m pro pacienta (pouze pro použití pro jednoho pacienta)

1. Odpojte hadici od víka.
2. Důkladně ji opláchněte teplou tekoucí vodou.
3. Poté ji namočte na 60 minut do roztoku 1 dílu octa (koncentrace kyseliny octové $\geq 5\%$) a 3 díly vody (55 °C až 65 °C/ 131 °F až 149 °F), opláchněte čistou teplou vodou a nechte vyschnout na vzduchu.
4. Očistěte vnější stranu čistým, vlhkým hadříkem. Zkontrolujte hadice a vyměňte je, pokud jsou hadice nebo jejich konce prasklé nebo poškozené.



Odsávací přístroj (použití pro jednoho pacienta)

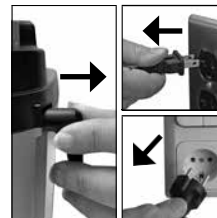


POZOR

Nenořte jej do vody, mohlo by dojít k poškození podtlakového čerpadla.

UPOZORNĚNÍ - K čištění přístroje nepoužívejte čisticí nebo dezinfekční prostředky obsahující čpavek, benzen a/nebo aceton.

1. Vypněte přístroj, aby se uvolnil podtlak.
2. Odpojte přístroj od elektrického napájení.
3. Vyčistěte kryt čistým hadříkem a běžně dostupným (antibakteriálním a germicidním) dezinfekčním prostředkem.



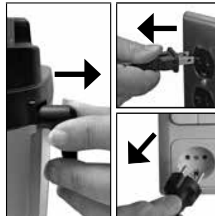
Přepravní taška (pro použití pro jednoho pacienta)

1. Otřete čistým hadříkem navlhčeným v čisticím nebo dezinfekčním prostředku.



Adaptér pro střídavý proud

1. Odpojte adaptér střídavého proudu od přístroje a od zdroje napájení.
2. Kryt a kabel adaptéru očistěte suchým hadříkem.



Čištění a dezinfekce

	Doporučený interval čištění/ dezinfekce	Počet čisticích/ dezinfekčních cyklů *	Kompatibilní čisticí/ dezinfekční prostředky/ max. teplota mytí
Jednorázová nádržka	Podle potřeby	30	Mycí prostředek nebo 1 díl octa na 3 díly vody po dobu 60 minut nebo 30 oplachů, pouze horní přihrádka, teplota vody 55 °C až 65 °C (131 °F až 149 °F)
Opakovaně použitelná nádržka	Podle potřeby	30	Autoklávování, 15 minut při 121 °C (250 °F)
Kryt čerpadla, síťový kabel	Podle potřeby	30	Mírný čisticí prostředek nebo chlorové bělidlo 1:5 (5,25 %) a vodný roztok, Mikrobac forte, Terralin Protect

* Počet cyklů čištění/ dezinfekce, které byly určeny podle doporučeného intervalu čištění a očekávané doby použitelnosti.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nepokoušejte se otevřít nebo sejmut kryt; neobsahuje žádné součásti, jejichž údržbu/opravy by mohl provádět uživatel. Pokud přístroj vyžaduje servis, předejte jej odbornému prodejci zdravotnické techniky společnosti Drive DeVilbiss Healthcare nebo autorizovanému servisnímu středisku. Otevřením nebo zásahem do přístroje zaniká záruka.

UPOZORNĚNÍ - Odsávací přístroj Drive DeVilbiss neobsahuje žádné díly, u nichž by mohl uživatel provádět údržbu/opravy. Pokud se domníváte, že váš přístroj nefunguje správně, věnujte prosím chvíli času prověření následujících možných příčin, NEŽ PŘÍSTROJ PŘEDÁTE PRODEJCI ZDRAVOTNICKÉ TECHNIKY DRIVE DEVILBISS HEALTHCARE, OD KTERÉHO JSTE JEJ ZAKOUPILI:

PROBLÉM	ŘEŠENÍ
Přístroj nelze zapnout, přestože je připojen k externímu zdroji napájení. Zelený indikátor externího zdroje napájení nesvítí.	1. Zkontrolujte zdroje napájení a přípojky. 2. Připojením svítidla se ujistěte, že zásuvka funguje.
Čerpadlo je v provozu, ale odsávání nefunguje.	1. Zkontrolujte, zda je hadice správně připojena. 2. Zkontrolujte, zda hadicové spoje nejsou prasklé nebo netěsné. 3. Ujistěte se, že plovákový uzavírací ventil sběrné nádržky není zavřený a že filtrační kartuše není ucpaná. 4. Zkontrolujte, zda sběrná nádržka není netěsná nebo poškozená.
Nizký výkon odsávání.	1. Zvyšte sací výkon pomocí regulátoru podtlaku. 2. Zkontrolujte, zda v systému nejsou netěsnosti.
Přístroj nelze zapnout (není připojen žádný externí zdroj napájení). Pouze série 7325P	1. Zkontrolujte, zda je baterie plně nabitá a/nebo ji dobijte.
Baterie se nenabíjí (indikátory externího zdroje napájení a nabíječky by měly v režimu nabíjení svítit) (pouze série 7325P).	1. Zkontrolujte, zda svítí indikátor externího zdroje napájení a také indikátor nabíječky. 2. Zkontrolujte zdroje napájení a přípojky. 3. Připojením svítidla se ujistěte, že zásuvka funguje.

VRÁCENÍ A LIKVIDACE

Na konci doby používání předejte přístroj zpět prodejci k likvidaci. Přístroj včetně příslušenství a vnitřních součástí by neměl být likvidován společně s běžným komunálním odpadem. Přístroje tohoto typu jsou vyrobeny z vysoce kvalitních materiálů, a proto je lze recyklovat a znovu použít. Vyměňte z přístroje interní motor, desku plošných spojů a kabeláž a recyklujte je jako elektronický odpad. Zbývající plastové části by měly být zlikvidovány jako plastový odpad. V souladu se směrnicí EU 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) musí být elektrická a elektronická zařízení sbírána a likvidována odděleně od ostatního netříděného odpadu. Pokud je to možné, měly by být tyto přístroje recyklovány. Symbol přeškrtnuté popelnice označuje, že je nutná oddělená likvidace.

Likvidace lithium-iontových baterií

Lithium-iontová baterie musí být recyklována v souladu s místními předpisy pro lithium-iontové baterie. Některé státy mají zvláštní právní předpisy týkající se likvidace lithium-iontových baterií. Informace o předpisech týkajících se likvidace baterií získáte od místního příslušného orgánu pro nakládání s nebezpečným odpadem. Informace o tom, kde lze baterie bezplatně recyklovat, najdete např. na adrese www.call2recycle.org nebo zavolejte na telefonní číslo 1-877-723-1297 (pouze v USA).

Baterie recyklujte v souladu s národními a místními předpisy. Obráťte se na místního zástupce a vyžádejte si pomoc. Vybité baterie lze odevzdat pouze na sběrném místě. Pokud baterie nejsou zcela vybité, zajistěte je proti zkratu. Zkratům lze zabránit izolováním vývodů lepicí páskou.

INFORMACE PRO PROVOZOVATELE

Pokyny pro provozovatele

Před předáním tohoto odsávacího přístroje pacientovi se ujistěte, že je opatřen etiketou v jazyce požadovaném pro danou zemi.

Pokud je přístroj používán v souladu s pokyny výrobce, není nutná žádná běžná údržba ani kalibrace. Pokud dojde ke změně pacienta, musí být na přístroji před opětovným použitím pro ochranu uživatele provedena hygienická údržba. Tuto hygienickou údržbu může provádět pouze výrobce nebo poskytovatel servisních služeb. Před použitím přístroje na jiném pacientovi:

1. Vizualně zkontrolujte, zda není přístroj poškozen, zda nechybí nějaké součásti apod.
2. Přístroj a příslušenství musí být čisté.
3. Pomocí nezávislého tlakoměru zkontrolujte, zda přístroj dosahuje podtlakového výkonu uvedeného v technických údajích.
4. Před použitím přístroje na jiném pacientovi vyměňte sběrnou nádržku, filtr, hadice a přepravní tašku za nové a staré zlikvidujte.
5. Postupujte podle níže uvedených pokynů pro dezinfekci.

Opakovaně použitelná nádržka

Dezinfekce pro použití pro více pacientů:

1. Po úplném vysušení vložte nádržku a víko do autoklávu otevřeným koncem dolů. Dbejte na to, aby se díly vzájemně nedotýkaly. Provedte sterilizační parní cyklus po dobu 15 minut při teplotě 121 °C (250 °F). **UPOZORNĚNÍ** - Nádržka je určena až pro 30 sterilizačních cyklů v autoklávu za uvedených podmínek.
2. Při výměně pacienta vyměňte filtr, hadici a koleno za nové a staré zlikvidujte.

Odsávací přístroj (použití pro více pacientů)

Čištění a dezinfekce přístroje při výměně pacientů

Společnost Drive DeVilbiss Healthcare doporučuje mezi použitím různými pacienty nechat provést výrobcem nebo kvalifikovanou třetí stranou alespoň následující opatření.

UPOZORNĚNÍ - Pokud je přístroj používán podle návodu za normálních podmínek, je vnitřek přístroje chráněn proti patogenům filtrační vložkou na sběrné nádržce, takže dezinfekce vnitřních součástí není nutná.

UPOZORNĚNÍ - Pokud je přístroj používán bez filtrační vložky, hrozí riziko, že se do vnitřku přístroje dostanou patogeny a přístroj nelze dezinfikovat.

UPOZORNĚNÍ - Pokud není možné, aby osoba vyškolená v souladu s předpisy provedla níže popsanou údržbu přístroje, nesmí být přístroj použit pro jiného pacienta.

1. Používejte dezinfekční prostředky bezpečně. Před použitím si vždy přečtěte etiketu a informace o výrobku.
2. Při provádění tohoto postupu vždy používejte osobní ochranné pomůcky. Používejte vhodné rukavice a ochranné brýle. Zakryjte obnaženou kůži na pažích, abyste zabránili náhodnému kontaktu s bělicím roztokem naneseným na přístroj. Přístroj dezinfikujte v dobře větraném prostoru.
3. Zlikvidujte veškeré příslušenství, které není vhodné k opětovnému použití. To platí zejména pro sběrnou nádržku, filtr, hadice a přepravní tašku.
4. Přepněte provozní vypínač do polohy „Vypnuto“ (Off) a odpojte od přístroje všechny vnější zdroje elektrického napájení.
5. Vizually zkontrolujte, zda není přístroj poškozen, zda nechybí nějaké součásti apod.
6. Vnější povrchy přístroje pravidelně otírejte čistým hadříkem z materiálu, který nepouští vlákna. Silné znečištění odstraňte čistým, vodou navlhčeným hadříkem z materiálu, který nepouští vlákna. Na odolné nečistoty lze použít kartáč s měkkými štětinami navlhčený vodou. Pokud byla k odstranění nečistot použita voda, osušte přístroj čistým hadříkem z materiálu, který nepouští vlákna.
7. Použijte 5,25% chlorové bělidlo (Clorox Regular Liquid Bleach nebo ekvivalentní výrobek). Ve vhodné čisté nádobě smíchejte jeden (1) díl bělidla se čtyřmi (4) díly vody. Výsledkem tohoto poměru je roztok sestávající z jednoho (1) dílu bělidla na pět (5) celkových dílů (1:5). Celkový objem (množství) potřebného roztoku závisí na počtu zařízení, která mají být dezinfikována. **UPOZORNĚNÍ** - Lze použít i jiný vhodný, běžně dostupný dezinfekční prostředek (antibakteriální a germicidní), který splňuje požadavky uvedené v UPOZORNĚNÍ níže a je použit v poměru ředění a podle dalších pokynů doporučených výrobcem dezinfekčního prostředku.



POZOR

Nenořte přístroj do vody, poškodilo by to podtlakové čerpadlo.

UPOZORNĚNÍ - K čištění přístroje nepoužívejte čisticí nebo dezinfekční prostředky obsahující čpavek, benzen a/nebo aceton.

8. Bělicí roztok naneste rovnoměrně na kryt a napájecí kabel pomocí čistého hadříku z materiálu, který nepouští vlákna. Hadřík by měl být pouze navlhčený; bělicí roztok nesmí odkapávat. Roztok neaplikujte pomocí rozprašovače. Materiál přístroje roztokem nenasycujte. Vyvarujte se přesycení švů krytu, aby v těchto místech nezůstaly zbytky roztoku.
9. Doba působení dezinfekčního roztoku by měla být nejméně 10 minut až maximálně 15 minut.
10. Po uplynutí doporučené doby působení otřete všechny vnější povrchy přístroje čistým hadříkem z materiálu, který nepouští vlákna, předem navlhčeným čistou pitnou vodou (ne teplejší než pokojová teplota). Přístroj osušte suchým, čistým hadříkem z materiálu, který nepouští vlákna. Tím odstraníte zbytky roztoku, které by mohly na přístroji zanechat film, zejména v případě opakované dezinfekce.

Dezinfekce pro použití pro více pacientů

UPOZORNĚNÍ - Dezinfekci smí provádět pouze výrobce nebo příslušně kvalifikovaná osoba.

	Doporučený interval dezinfekce	Počet dezinfekčních cyklů	Kompatibilní metoda dezinfekce
Pouzdro, síťový kabel	Po každém, resp. před každým novým pacientem	30	Roztok chlorového bělidla (5,25 %) a vody v poměru 1:5
Sběrná nádržka, filtr, hadice a přepravní taška	Nečistěte; vyměňte po každém, resp. před každým novým pacientem.	N/A	N/A

TECHNICKÉ ÚDAJE/KLASIFIKACE

Velikost	V x Š x H cm (palce)
Série 7325P a 7325D	17,5 cm x 17,8 cm x 18,0 cm
Hmotnost	kg (lb)
Série 7325P	1,72 kg (3,8 lb) bez síťového adaptéru
Série 7325D	1,54 kg (3,4 lb) bez síťového adaptéru
Elektrické požadavky	100-240 V ~ 50/60 Hz 0,75 A max; 12 V DC, 33 W max
Interní baterie	
Série 7325P	Osazena od výrobce
Série 7325D	Není osazena z výroby
Rozsah podtlaku	
Série 7325P a 7325D	50 až 550 mm Hg +/- 5 %
Průtok vzduchu na vstupu čerpadla	Typický 27 l/min (volný průtok) (při provozu s interní baterií může být nižší)*
Kapacita sběrné nádržky (Kapacita sběrné nádržky je 90 % hladiny nádržky při provozu do úhlu sklonu 20° v obou směrech).	
Série 7325P a 7325D	800 ml (cm³) na jedno použití (2 možnosti filtru)
Série 7325P a 7325D - volitelně	1200 ml (cm³) na opakované použití
Okolní podmínky	
Rozsah provozních teplot	0 °C až 40 °C (32 °F až 104 °F)
Relativní vlhkost vzduchu během provozu	15-93 % bez kondenzace
Tlak vzduchu při provozu	0,7 bar až 1,06 bar (do hloubky ~2286 m až ~427 m pod hladinou)
Teplotní rozsah pro skladování a přepravu	-25 °C až 60 °C (-13 °F až 140 °F)
Relativní vlhkost vzduchu při skladování a přepravě	0-93 % bez kondenzace
Záruka výrobce	
Série 7325P	Záruka dva roky, bez nádržky
Série 7325D	Záruka dva roky, bez nádržky
Interní baterie	Záruka jeden rok
Certifikace	
Série 7325P a 7325D	IEC 60601-1:2005+AMD1:2012; EN 60601-1-2: 2015; ISO 10079-1:2015; IEC 60601-1-2:2014; IEC 60529:1989+AMD1:1999 +AMD2:2013; IP33; IEC 60601-1-6:2010; IEC 60601-1-11:2010 ODPOVÍDÁ AAMI STD. ES 60601-1, AAMI STD. HA 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1 CERTIFIKOVÁNO PODLE CSA STD. C22.2 NO. 60601-1, NO. 60601-1-11, IEC STD. 60601-1-6, ISO STD. 10079-1
Klasifikace zařízení	
Klasifikace zařízení z hlediska ochrany před úrazem elektrickým proudem	Třída II a interní elektrické napájení
Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem	Aplikační části třídy ochrany BF
Stupeň ochrany před vniknutím kapalín	IP33 a běžné elektrické napájení
Způsob provozu	Dočasný provoz 30 minut zapnuto, 30 minut vypnuto
Přístroj se nesmí používat v přítomnosti hořlavých směsí anestetických plynů se vzduchem nebo kyslíkem nebo oxidem dusným.	
Klasifikace ISO	
Pouze série 7325P - Elektrický zdravotnický odsávací přístroj (přenosný) podle normy EN ISO 10079-1:2015	
Vysoký podtlak/ vysoký průtok	
Série 7325D - Elektrický zdravotnický odsávací přístroj (stacionární) podle normy EN ISO 10079-1:2015	
Jednorázová nádržka s interním filtrem, patent: US9457135	

* Podmínky se mohou lišit v závislosti na nadmořské výšce, tlaku vzduchu a teplotě.

Typická provozní hluknost je <59 dBA, testováno podle normy ISO 10079-1:2015.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka společnosti Drive DeVilbiss Healthcare na odsávací přístroj Drive DeVilbiss Vacu-Aide (kromě přepravní tašky a sběrné nádržky) se řídí níže uvedenými podmínkami a omezeními. Společnost Drive DeVilbiss poskytuje na tento přístroj záruku na vady materiálu a zpracování po dobu dvou (2) let (na interní baterii je poskytována záruka jeden (1) rok) od data dodávky prvotnímu kupujícímu (obvykle zdravotnické zařízení). Tyto záruky jsou omezeny na kupujícího nového zařízení přímo od společnosti Drive DeVilbiss nebo od některého z dodavatelů, distributorů nebo zástupců společnosti Drive DeVilbiss. Povinnost společnosti Drive DeVilbiss v rámci této záruky je omezena na opravy výrobku (díly a práce) v závodě společnosti DeVilbiss nebo v autorizovaném servisním středisku. Na běžnou údržbu, jako je např. výměna filtrů, stejně jako na běžné opotřebení se tato záruka nevztahuje.

Uplatnění záručních nároků

Všechny záruční nároky musí původní kupující uplatnit u společnosti Drive DeVilbiss nebo v autorizovaném servisním středisku. Po ověření záručního stavu vám budou sděleny pokyny. Při všech zpětných zásilkách musí původní kupující (1) přístroj, resp. součásti řádně zabalit do přepravního obalu schváleného společností DeVilbiss, (2) označit záruční nárok číslem zpětné zásilky poskytnutým společností DeVilbiss (Return Authorization Number) a (3) odeslat zásilku vyplaceně. Servisní výkony v rámci této záruky musí provádět společnost Drive DeVilbiss a/nebo autorizované servisní středisko.

❗ UPOZORNĚNÍ - Nezapomeňte si uschovat potvrzení o koupi s datem, abyste prokázali, že dvouletá záruka na přístroj ještě nevypršela.

UPOZORNĚNÍ - Tato záruka nezavazuje společnost Drive DeVilbiss k poskytnutí náhradního přístroje po dobu opravy odsávacího přístroje.

UPOZORNĚNÍ - Záruka na náhradní díly je omezena na dobu trvání původní omezené záruky.

Tato záruka pozbývá platnosti a společnost Drive DeVilbiss je zproštěna všech závazků nebo nároků, pokud

- byl přístroj během této doby používán nesprávně, byl zneužit, bylo do něj zasahováno nebo byl používán v rozporu se zamýšleným účelem;
- poruchy byly způsobeny nesprávným čištěním nebo nedodržením návodu;
- přístroj nebyl provozován nebo udržován v souladu s parametry uvedenými v návodu k obsluze a údržbě společnosti Drive DeVilbiss;
- běžnou údržbu, servis nebo záruční opravy prováděli nequalifikovaní servisní technici;
- k opravě nebo úpravě přístroje byly použity neautorizované díly nebo součásti;
- přístroj byl použit s neautorizovanými filtry.

NEEXISTUJE ŽÁDNÁ JINÁ SMLUVNÍ ZÁRUKA. ZÁKONNÉ ZÁRUKY, JAKO JSOU ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL, PLATÍ POUZE PO DOBU TRVÁNÍ SMLUVNÍ ZÁRUKY A V ROZSAHU POVOLENÉM ZÁKONEM A JAKÉKOLI PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY JSOU VYLOUČENY. TOTO JE JEDINÁ POSKYTNUTÁ ZÁRUKA. NA NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO NÁROKY Z NICH VYPLÝVAJÍCÍ SE ZÁRUKA NEVZTAHUJE. NĚKTERÉ STÁTY NEPOVOLUJÍ OMEZENÍ ZÁKONNÝCH ZÁRUK NEBO OMEZENÍ, RESP. VYLOUČENÍ SOUVISEJÍCÍCH ČI NÁSLEDNÝCH ŠKOD. PROTO SE NA VÁS TATO OMEZENÍ NEMUSÍ VZTAHOVAT. Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva. Můžete mít také další práva, která se v jednotlivých státech liší.

UPOZORNĚNÍ - Mezinárodní záruky se mohou lišit.

Poznámka výrobce

Děkujeme, že jste si zakoupili odsávací přístroj DeVilbiss VacuAide. Chceme, abyste byli spokojenými zákazníky. Máte-li jakékoli dotazy nebo připomínky, zašlete je prosím na naši adresu uvedenou na zadní straně tohoto návodu.

Pokud potřebujete servis, obraťte se na autorizovaného prodejce Drive DeVilbiss Healthcare:

Telefon	Datum nákupu	Sériové číslo

INFORMACE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ



VAROVÁNÍ



Nevhodné pro prostředí magnetické rezonance

1. Neumísťujte přístroj ani příslušenství do prostředí magnetické rezonance (MR), protože by to mohlo vést k nepřijatelnému riziku pro pacienta nebo k poškození Vacu-Aide nebo zdravotnických prostředků magnetické rezonance. Přístroj ani příslušenství nebyly testovány z hlediska bezpečnosti v prostředí magnetické rezonance.
2. Nepoužívejte přístroj ani příslušenství v prostředí s elektromagnetickými zařízeními, jako jsou zařízení CT, diatermické přístroje, RFID a elektromagnetické bezpečnostní systémy (detektory kovů), protože by to mohlo vést k nepřijatelnému riziku pro pacienta nebo poškození přístroje Vacu-Aide. Některé elektromagnetické zdroje nemusí být nutně zřejmé. Pokud zaznamenáte nevysvětlitelné změny ve výkonu tohoto přístroje, pokud vydává neobvyklé nebo pronikavé zvuky, odpojte napájecí kabel a přístroj dále nepoužívejte. Obráťte se na svého dodavatele zdravotnické techniky.
3. Tento přístroj je vhodný pro použití v domácí i ve zdravotnické péči, s výjimkou blízkosti aktivních RADIOFREKVENČNÍCH CHIRURGICKÝCH PŘÍSTROJŮ a v radiofrekvenčně stíněné místnosti ME SYSTÉMU pro magnetickou rezonanční tomografii, kde je intenzita elektromagnetické INTERFERENCE vysoká.

Kabely a maximální délky kabelů:

kabel pro stejnosměrný proud (adaptér do zapalovače ve vozidle) č. 7304D-619 maximální délka = 2,2 m (7,2 ft)



VAROVÁNÍ

Použití jiného příslušenství a kabelů, než které jsou specifikovány nebo dodány výrobcem tohoto zařízení, může mít za následek zvýšené elektromagnetické vyzařování nebo sníženou elektromagnetickou odolnost tohoto zařízení a nesprávnou funkci.



VAROVÁNÍ

Je třeba se vyvarovat používání tohoto přístroje postaveného vedle jiných zařízení nebo na jiných zařízeních, protože to může mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, je třeba tento přístroj a další zařízení sledovat, aby se zajistilo, že budou fungovat normálně.



VAROVÁNÍ

Přenosná radiová komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí antény) nesmí být používána blíže než 30 cm (12 palců) od jakékoliv části tohoto zařízení, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. V opačném případě může dojít ke zhoršení výkonu tohoto zařízení.



DeVilbiss Healthcare LLC

100 DeVilbiss Drive
Somerset, PA 15501-2125
USA
800-338-1988 • 814-443-4881

Drive DeVilbiss Healthcare Ltd.

Sidhil Business Park
Holmfild, Halifax
West Yorkshire HX2 9TN
VELKÁ BRITÁNIE
+44 (0) 845 0600 333

Australský garant:

Drive DeVilbiss Australia Pty Limited

Building F, 2 Hudson Ave
Castle Hill, NSW 2154
AUSTRÁLIE
+61 02 9899 3144

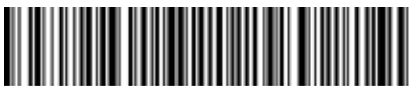
Drive DeVilbiss Healthcare France

Chaussée du Ban la Dame
Parc d'activités Eiffel Energie
ZAC du Ban la Dame - BP 19
54390 Frouard
FRANCIE
+33 (0) 3 83 495 495



DeVilbiss Healthcare GmbH

Kamenzer Straße 3
68309 Mannheim
NĚMECKO
+49 (0) 621-178-98-0



SE-7325-2 Rev A

DeVilbiss Healthcare LLC • 100 DeVilbiss Drive • Somerset, PA 15501 • USA

800-338-1988 • 814-443-4881 • www.DeVilbissHealthcare.com